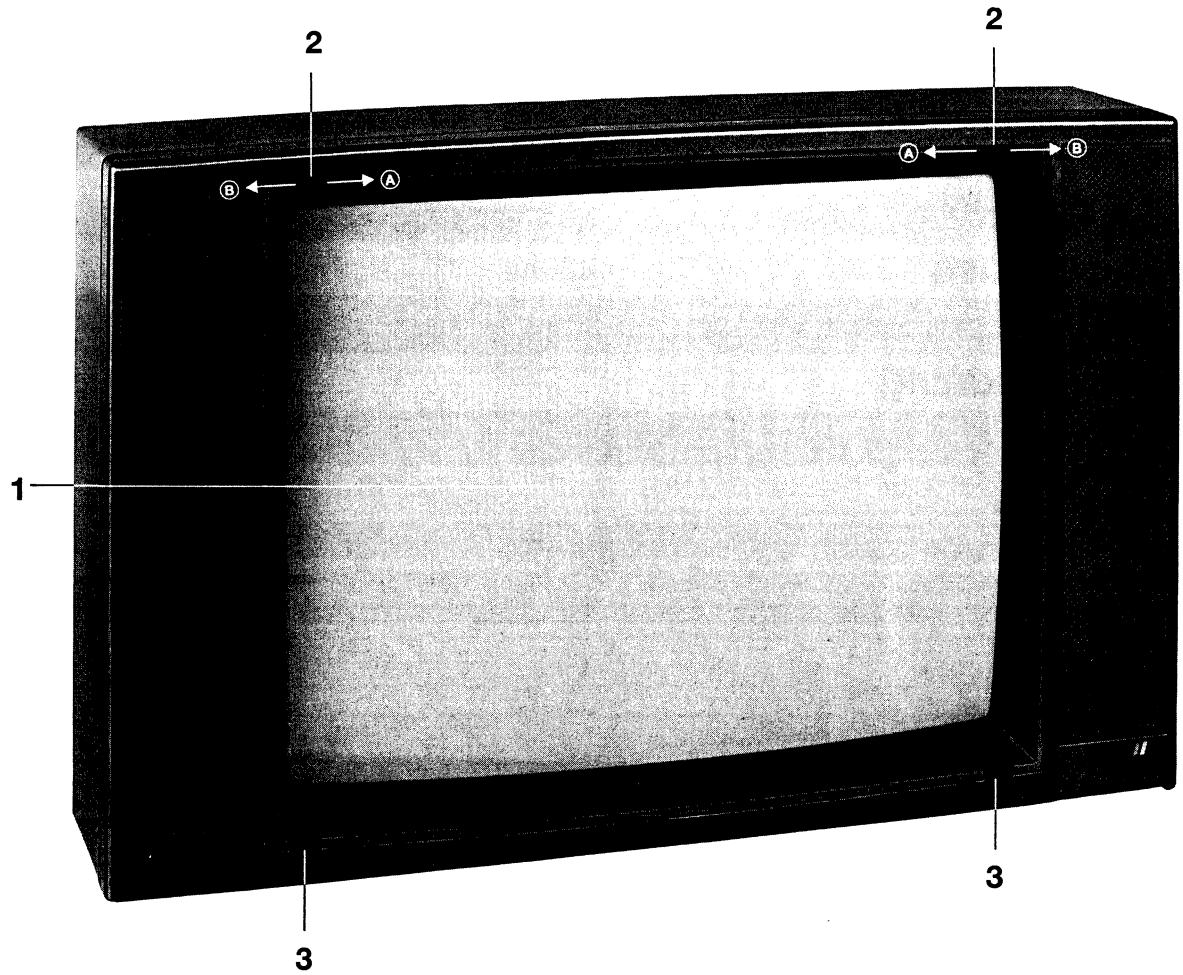
DTV 1

Bedienungsanleitung
Instructions for use
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el manejo
Betjeningsvejledning
Käyttöohje
Bruksanvisning

DEUTSCH
ENGLISH
FRANÇAIS
NEDERLANDS
ITALIANO
ESPAÑOL
DANSK
SUOMI
SVENSKA

En aparatos con pantalla de contraste:
La pantalla de contraste 1 puede ser extraída para su limpieza:



Ⓐ

Para extraer la pantalla de contraste proceda como sigue:

I. Desplazar las regletas soporte superiores **2** hacia el centro y extraerlas.
Atención: ¡Sujetar simultáneamente la pantalla de contraste en la zona superior!
II. Extraer la pantalla de contraste hacia arriba de las regletas soporte inferiores **3.**

Ⓑ

I. Encajar la pantalla de contraste – centrada respecto a los lados – en las regletas soporte inferiores **3.**
II. Presionar la pantalla de contraste hacia arriba y sujetar.
III. Insertar las regletas soporte superiores **2** y bloquearlas desplazándolas hacia los cantos externos.

Ved apparater med kontrastskærm:
Kontrastskærmen kan tages af ved rensning:

Ⓐ

Aftagning af kontrastskærmen:

I. De øverste holdelister **2** skydes ind mod midten og tages ud.
Advarsel: Hold fast på kontrastskærmen under denne procedure!
II. Kontrastkærmen tages op af de nederste holdelister **3.**

Ⓑ

Isætning af kontrastskærmen:

I. Kontrastskærmen sættes i de nederste holdelister **3** – centreret i forhold til apparatsiderne.
II. Kontrastskærmen trykkes ind foroven og fastholdes.
III. De øverste holdelister **2** sættes i og låses ved at skyde dem udad mod yderkanten.

Suojalaseilla varustetuissa laitteissa:
Suojalasi 1 voidaan irrottaa puhdistusta varten:

Ⓐ

I. Suojalasin poistamiseksi on Teidän meneteltävä seuraavasti: Työnnetään yläreunan kiinnityslistaa **2** keskustaan päin, jolloin lukitus irtoaa.
Huom! Pitäkää tällöin lasin yläreunasta kiinni!
II. Nostakaa suojalasia ylöspäin ja irrottakaa se alareunan kiinnityslistasta **3.**

Ⓑ

I. Asettakaa lasi keskelle alempaan kiinnityslistaan **3.**
II. Painakaa lasia yläreunasta ja pitäkää siitä kiinni.
III. Asettakaa ylempi kiinityslista **2** paikalleen ja lukitkaa se työntämällä sitä kulmiin päin.

Utförande med kontrastglas:
Kontrastglaset (1) kan tas loss för rengöring.

Ⓐ

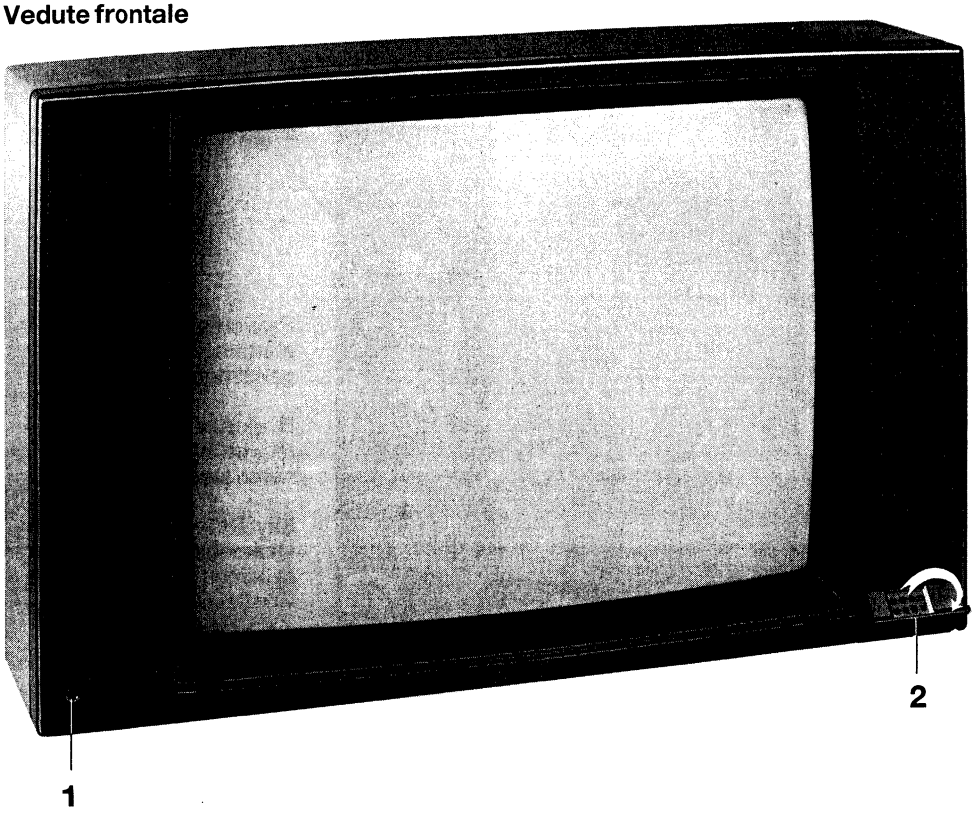
Glasskivan tas bort på följande sätt:

I. Övre fästlisten **(2)** skjuts bort mot mitten och tas bort.
OBS: Håll fast glaset upptill.
II. Drag glaset uppåt ur den nedre listen **(3).**

Ⓑ

I. Sätt tillbaka glaset i nederkant.
II. Tryck in skivans överdel och håll på plats.
III. Sätt tillbaka övre listen och tryck den ut mot kanten.

Frontansicht
Frontal view
Vue du devant
Vooraanzicht
Vedute frontale



Zur Nahbedienung Netztaste schräg nach vorne klappen.

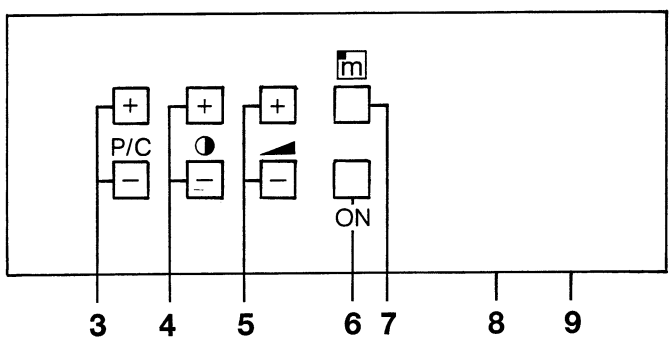
For local operation, tilt mains switch out forwards.

Pour utiliser la commande sur l'appareil basculer le commutateur de réseau vers l'avant.

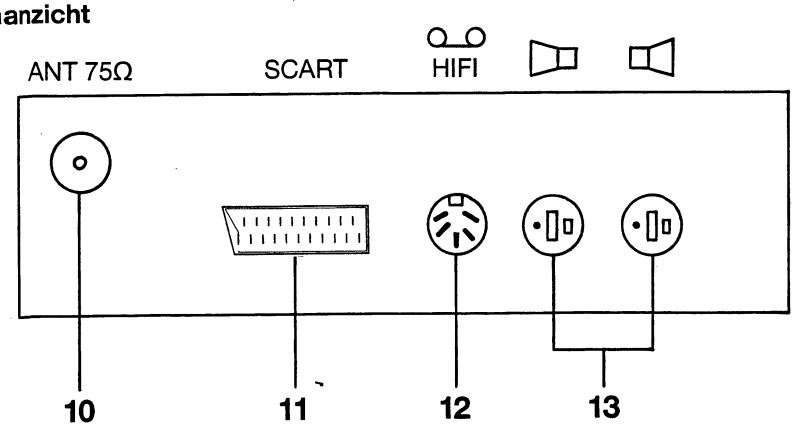
Voor bediening met de hand nettoets schuin naar voren klappen.

Per disporre dei comandi sul TV girare il coperchio verso l'esterno.

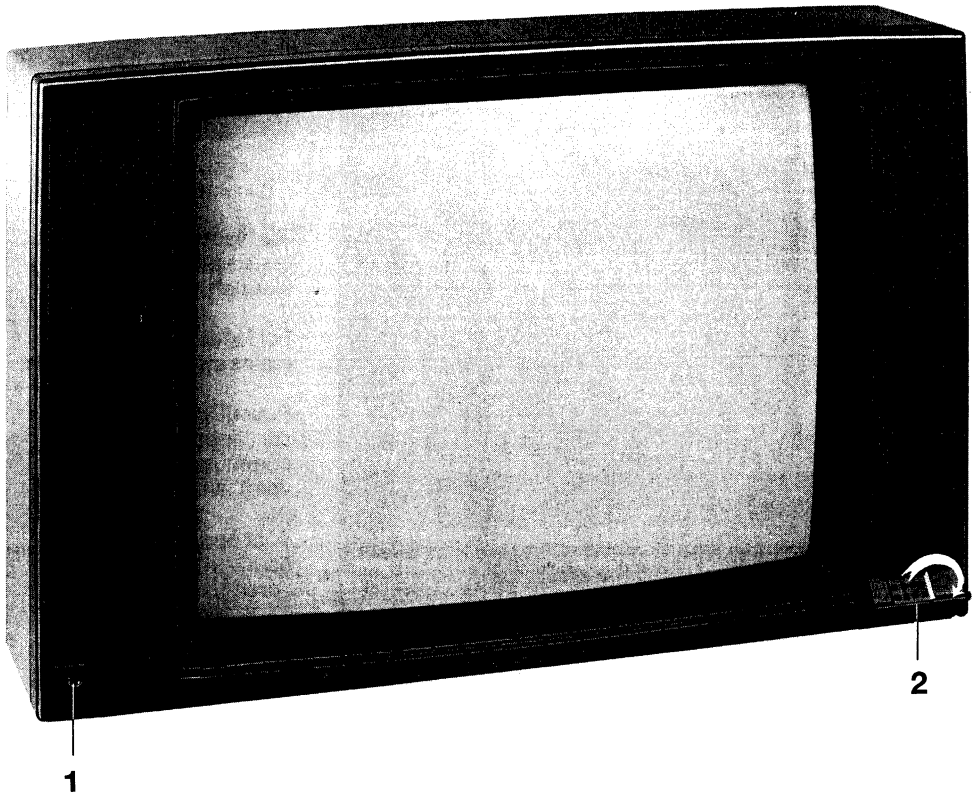
Nahbedienung
Local operation
Commandes sur l'appareil
Handbediening
Comandi sull'apparecchio



Rückansicht
Rear view
Vue de l'arrière
Achteraanzicht
Retro



Vista frontal
Forsiden
Laitteen etuosa
Front



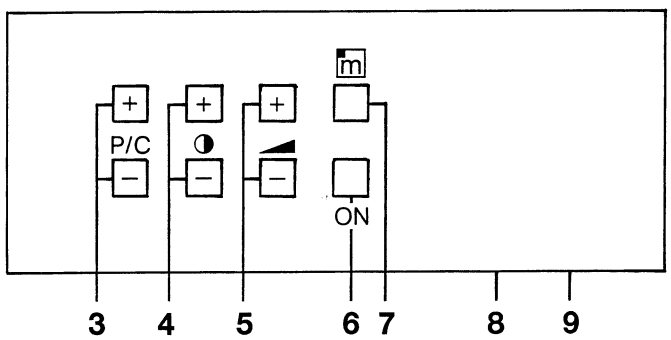
Para el mando manual abrir el interruptor de la red diagonalmente hacia delante.

Direkte betjening kan udføres ved at klappe netafbryderen skråt fremad.

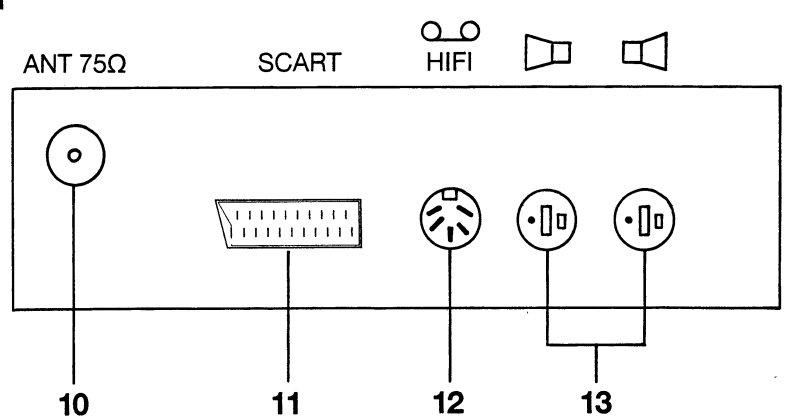
Käytettäessä laitetta ilman kaukoohjainta on verkkokytkimen oltava painettuna vinottain eteen.

Reglagen blir åtkomliga om strömbrytardelen dras framåt.

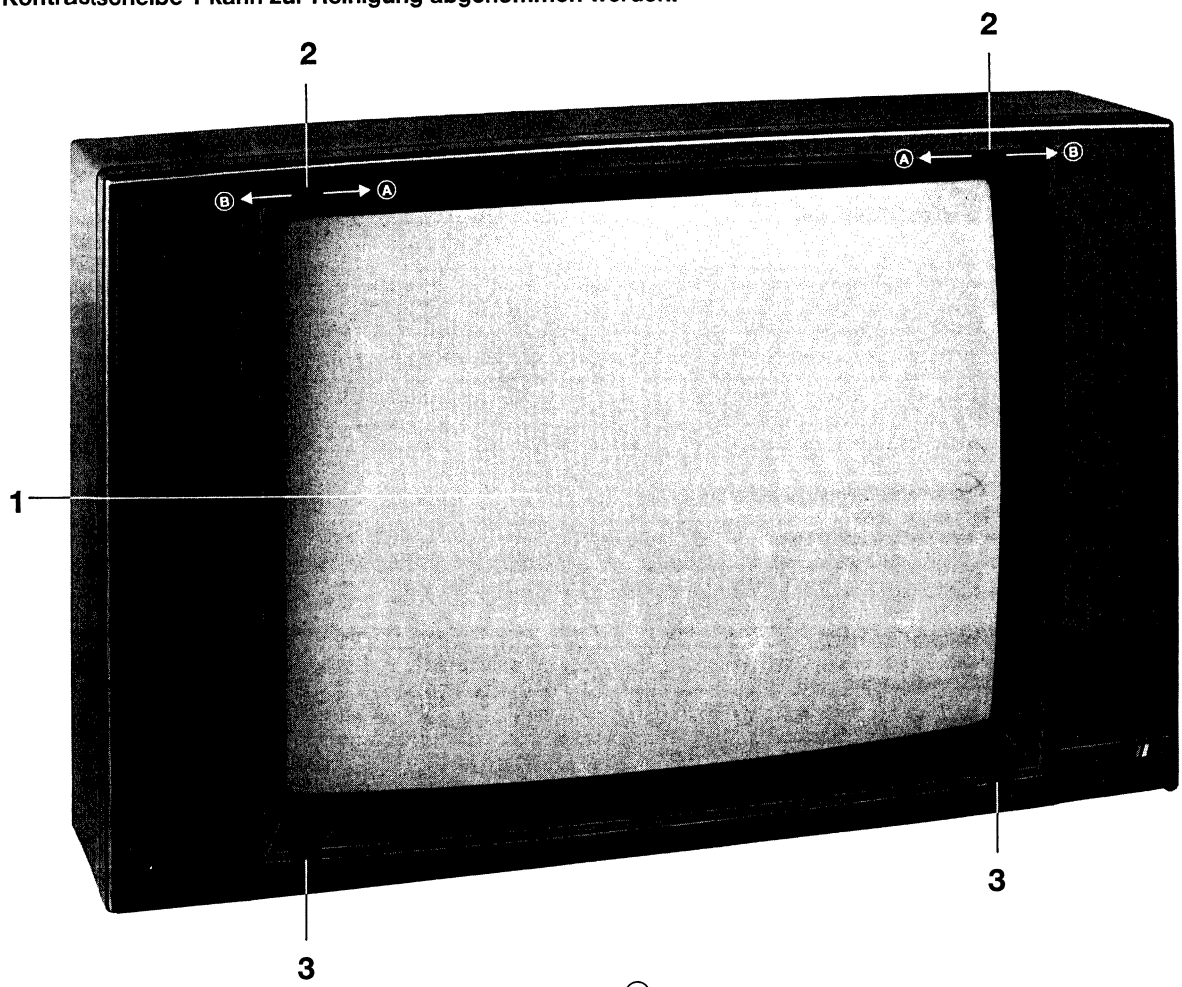
Mando manual
Direkte betjening
Käyttö ilman kauko-ohjainta
Apparatreglage



Vista posterior
Bagsiden
Takaosa
Baksida



Bei Geräteausführung mit Kontrastscheibe:
Die Kontrastscheibe 1 kann zur Reinigung abgenommen werden:



Ⓐ
Zum Abnehmen der Kontrastscheibe gehen Sie wie folgt vor:
I. Obere Halteleisten **2** zur Mitte hin schieben und herausnehmen.
Achtung: Dabei die Kontrastscheibe oben festhalten!
II. Kontrastscheibe nach oben aus den unteren Halteleisten **3** nehmen.

Ⓑ
I. Kontrastscheibe in untere Halteleisten **3** – mittig zu den Geräteseiten einsetzen.
II. Kontrastscheibe oben andrücken und festhalten.
III. Obere Halteleisten **2** einsetzen und durch Schieben in Richtung Außenkanten verriegeln.

Model with contrast screen:
The contrast screen 1 can be removed for cleaning:

Ⓐ
I. Remote the contrast screen as follows:
Push upper holding clips **2** towards the middle and remove them.
Caution: Hold the contrast screen firmly at its top during removal!
II. Remove the screen by pulling it upwards from the lower holding clips.

Ⓑ
I. Fit contrast screen into lower holding clips **3** – midway between the sides of the set.
II. Press contrast screen into place on top and hold firmly.
III. Fit upper holding clips **2** and lock in place by pushing them towards the outer edges of the set.

Pour les appareils équipés d'un écran de contraste:
L'écran de contraste 1 peut être démonté pour le nettoyage:

Ⓐ
Procédez de la manière suivante pour le démontage de l'écran de contraste:
I. Pousser les pattes d'arrêt supérieures **2** vers le milieu et les retirer.
Attention: Bien tenir l'écran de contraste en haut pendant cette opération.
II. Lever l'écran de contraste pour le sortir des pattes d'arrêt inférieures.

Ⓑ
I. Mettre l'écran de contraste dans les pattes d'arrêt inférieures **3,** centré par rapport aus faces latérales de l'appareil.
II. Appuyer sur l'écran en haut et le maintenir.
III. Remettre les pattes d'arrêt supérieures **2** et les verroiller en les glissant vers les faces latérales.

Bij apparaten voorzien van een contrastscherm:
Het contrastscherm kan worden verwijderd om te worden schoongemaakt:

Ⓐ
Om het contrastscherm te verwijderen gaat U als volgt te werk:
I. Bovenste houders **2** naar het midden schuiven en verwijderen.
Let op: Hierbij het contrastscherm bovenaan vasthouden!
II. Contrastscherm naar boven uit de onderste houders **3** nemen.

Ⓑ
I. Contrastscherm in onderste houders **3** – in het midden van de zijkanten van het apparaat – plaatsen.
II. Contrastscherm boven aandrukken en vasthouden.
III. Bovenste houders **2** inzetten en door schuiven in de richting van de buitenzijden vergrendelen.

Modello con filtro protezione:
Il filtro 1 (vedi ill.) può essere rimosso, per la pulizia, nel seguente modo:

Ⓐ
Per togliere il filtro di contrasto agite come segue:
I. Girare i listelli bloccanti superiori **2** per metà e toglierli.
Attenzione: Sostenete il filtro.
II. Togliere il filtro di contrasto dai bloccanti **3** (vedi ill.)

Ⓑ
I. Inserire il filtro nei bloccanti inferiori **3.**
II. Premere il filtro in alto e tenerlo fermo.
III. Inserirlo nei listelli superiori **2** e farlo svorre nella direzione degli angoli esterni.

Inhaltsverzeichnis/Table of contents/Sommaire/Inhoud/Contenuto del manuale/ Contenido/Indholdsfortegnelse/Sisällysluettelo/Innehållsförteckning

Frontansicht/Nahbedienung/Rückansicht . . . Seite 3
Frontal view/Local operation/Rear view . . . Page 3
Vue du devant/Commande sur l'appareil/Vue de l'arrière . . . Page 3
Vooraanzicht/Handbediening/Achteraanzicht . . . Pag. 3
Vedute frontale/Comandi sull'apparecchio/Retro . . . Pag. 3
Vista frontal/Mando manual/Vista posterior . . . Pag. 4
Forsiden/Direkte betjening/Bagsiden . . . Side 4
Laitteen etuosa/Käyttö ilman kauko-ohjainta/Takaosa . . . Sivu 4
Front/Apparatreglage/Baksida . . . Sid. 4
Kontrastscheibe . . . Seite 5
Contrast screen . . . Page 5
L'écran de contraste . . . Page 5
Contrastscherm . . . Pag. 5
Filtro protezione . . . Pag. 5
Pantalla de contraste . . . Pag. 6
Kontrastskærmen . . . Side 6
Suojalasi . . . Sivu 6
Kontrastglaset . . . Sid. 6

Deutsch
IR-Fernbedienung/Austausch der Batterie/Bedienungselemente . . . Seite 7
Die Bedienung Ihres Stereo-Farbfernsehgerätes . . . Seite 8/9
Anschluß von externen Zusatzgeräten/Technische Daten . . . Seite 10
Videotext . . . Seite 11/12
Scart-Anschlußbuchse . . . Seite 13

English
IR-Remote Control/Replacing the battery/Controls . . . Page 14
Operation of your stereo colour TV set . . . Page 15/16
Connection of external equipment/Specifications . . . Page 17
Videotex . . . Page 18/19
Scart Socket . . . Page 20

Français
Télé-commande à infra-rouge/Changement de pile/Eléments de commande . . . Page 21
L'utilisation de votre téléviseur couleur stéréo . . . Page 22/23
Raccordement d'appareils auxiliaires externes/Caractéristiques techniques . . . Page 24
Télétexte . . . Page 25/26
Prise de raccordement Scart . . . Page 27

Nederlands
IR-afstandsbediening/Vervanging van de batterij/Bedieningselementen . . . Pag. 28
De bediening van Uw stereo-kleurentelevisie . . . Pag. 29/30
Aansluiting van externe additionele apparatuur/Technische gegevens . . . Pag. 31
Teletekst . . . Pag. 32/33
Scart-Bus . . . Pag. 34

Italiano
Telecomando a infrarossi/Cambio delle batterie/Elementi di comando . . . Pag. 35
I comandi del Vs. TV color stereo . . . Pag. 36/37
Collegamento di apparecchi esterni/Dati technici . . . Pag. 38
Televideo . . . Pag. 39/40
Presa Scart . . . Pag. 41

Español
Mando a distancia IR/Cambio de la pila/Elementos de empleo en el aparato . . . Pag. 42
El funcionamiento de su aparato de televisión estéreo en color . . . Pag. 43/44
Conexión de aparatos externas adicionales/Datas técnicos . . . Pag. 45
Videotexto . . . Pag. 46/47
Hembrilla de conexión Scart . . . Pag. 48

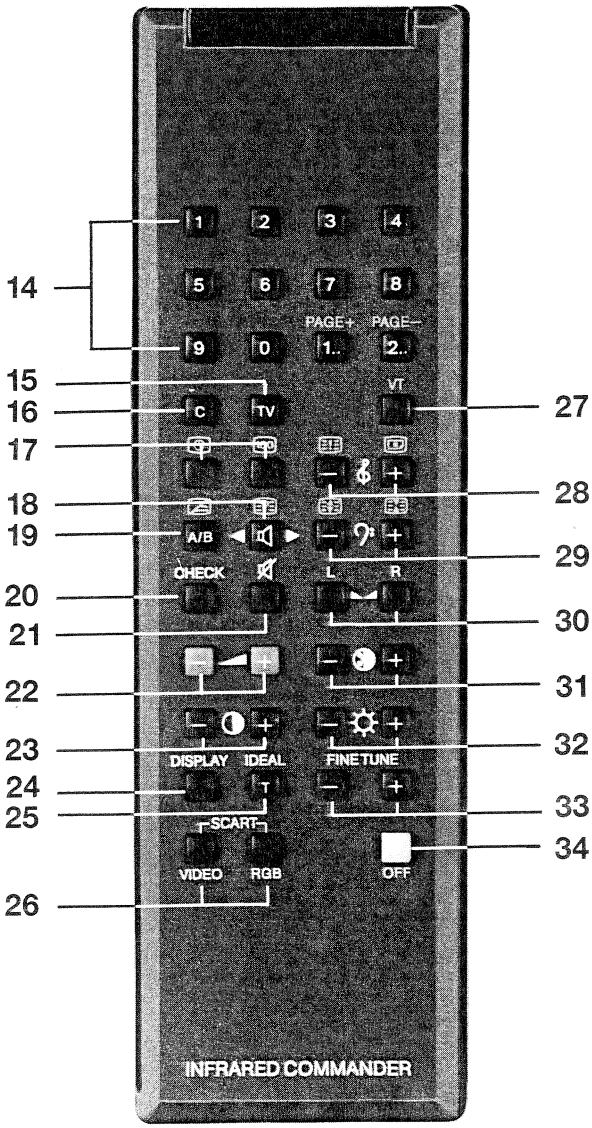
Dansk
IR-fjernstyring/Udskiftning af batteri/Betjeningselementer . . . Side 49
Betjening af Deres stereo-farvefjernsyn . . . Side 50/51
Tilslutning af eksterne ekstraapparater/Teckniske data . . . Side 52
Videotekst . . . Side 53/54
Scart-tilslutnings-bøsningen . . . Side 55

Suomi
Infrapuna-kauko-ohjain/Paristojen vaihto/käytlösäätimet . . . Sivu 56
Stereo-väritelevision käyttö . . . Sivu 57/58
Ulkopuolisten lisälaitteiden liitäntä/Tekniset tiedot . . . Sivu 59
Teksti-TV . . . Sivu 60/61
Scart-liitäntä . . . Sivu 62

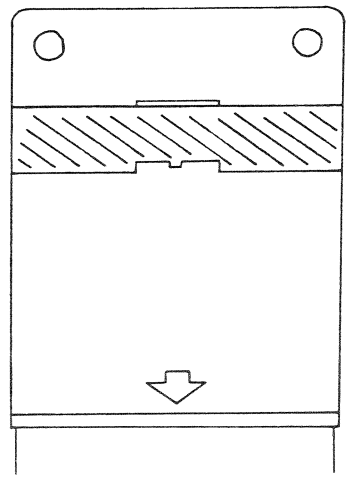
Svenska
IR-Fjärrkontroll/Byte av batterier/Reglage . . . Sid. 63
Er Stereo-Färg-TV:s funktioner . . . Sid. 64/65
Anslutning av tillsatapparater/Tekniska data . . . Sid. 66
Text-TV . . . Sid. 67/68
Scart-Anslutning . . . Sid. 69

Senderkürzel . . . Seite 70
Station abbreviations . . . Page 70
Abréviations d'émetteurs . . . Page 70
Zenderafkortingen . . . Pag. 70
Abbreviazioni . . . Pag. 70
Abreviaturas . . . Pag. 70
Forkortelser . . . Side 70
Aseman lyhennysmerkki . . . Sivu 70
Förkortningar . . . Sid. 70

IR Remote Control



Replacing the battery
Press the cover of the battery compartment on the rear side of the remote control module forwards in the direction of the arrow and remove it (see diagram). The battery compartment is then easily accessible for replacing the battery (9 V).



Controls on the set

1 **Headphones socket**
2 **Power on/off**
also local control panel
3 **P/C button**
for continued program or channel switching
4 **Contrast** – +
5 **Volume** – +
6 **ON**
switch on TV operation
7 **Memory**
8 **IR receiver**
9 **Operational check lamp**
10 **ANT 75 Ω**
antenna terminal
75 Ohm coaxial
11 **SCART terminal**
12 **HIFI**
Audio-DIN terminal socket
13 **Speaker sockets**

Controls on the IR remote control module

14 **Program numbers/ digit entry**
15 **TV**
switch set to TV mode
16 **C**
channel fade-in
17 **only for videotex-mode**
18 **Base widening for stereo**
19 **A/B**
sound channel switchover/ Mono/Stereo switchover during Stereo broadcasts
20 **CHECK**
callup of additional identification
21 **Sound off**
22 **Volume** – +
23 **Contrast** – +
24 **DISPLAY**
fade in information line
25 **IDEAL**
callup of ideal setting
26 **SCART VIDEO/RGB**
27 **VT**
videotex mode
28 **Treble setting**
29 **Bass setting**
30 **Balance setting**
31 **Colour** – +
32 **Brightness** – +
33 **FINE TUNE**
station fine tuning
34 **OFF**
switch set to standby mode

Before you operate your set...

... please read the instructions on the following pages carefully. The functional arrangement of the controls facilitates operation of your set. To utilize all its features fully, however, study these instructions with care.

Caution!
In the event of interventions in the set by unauthorized persons, all guarantee claims are invalid.

Positioning your set

The heat generated when the set is in operation must be allowed to escape freely. So when positioning your set, take care that enough space is available around it for the heat to dissipate.

If heat is allowed to build up, failure of electronic components may result!

The air vents and slits on the set must not be covered over either by newspapers or any decorative coverings such as lace mats. Also avoid direct heating by sunlight or radiators.

Antenna socket

The antenna socket 10 is designed for a 75 Ohm antenna.

Mains connection

The set is designed for 220 V/50 Hz alternating current. The mains connection is set up via the mains cable.

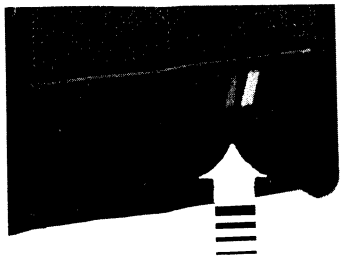
General

In this digital concept, the set functions are specifically designed to be operated via the IR remote control module.
Where this is not available, such as when the batteries are depleted, the most important functions can also be set on the local control panel 2 on the TV set.

Operation of your stereo colour TV set

Switching on

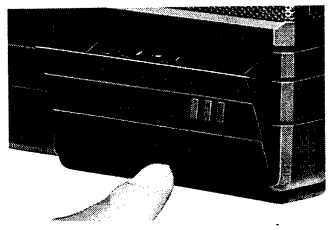
Switch the set on (standby) and off by pressing the local control 2.



The green control lamp 9 lights up to indicate this condition. The set is switched on via the numbered buttons 14 on the remote control module or with "ON" switch 6 on the local control panel. All further functions are then activated with the IR remote control module.

Local operation

To operate the local control panel 2, it must be tilted forward by pressing the lower third of button 2.
The functions "program/channel ±", "contrast ±", "volume ±", "memory" and "set on" can now be operated.



The information line

Before we explain the operation of the set in detail, a note about the information line.
When operating the main functions, an information line appears on the lower third of the screen. It shows you the current status or the desired change of a function, in letters and/or symbols. When calling up a station from memory, all important additional information is automatically and immediately displayed, as shown in the examples below.

PROG.1	ARD	MONO
PROG.2	ZDF	STEREO WIDE
PROG.4	SAT1	A/B

Storing TV stations on the program numbers

General

Up to 27 stations can be programmed in memory. Program positions 28 to 30 are reserved for connection of video recorders.
28 = RGB – Scart (e.g. Computer)
29 = Video Cassette Recorder via antenna socket
30 = Video Cassette Recorder via Scart
See also the section: "Video recorder and video disc player."
The program numbers 28–30 are selected as follows:
28: by touching button "RGB" or "2.." and "8"
29: with button "0" or "2.." and "9"
30: with button "VIDEO"

Stations need be programmed only during the initial startup or when the antenna or reception conditions are changed. Programming is then unaffected even by a mains power outage. Information about the channels of your TV stations can be obtained from your local press, from the post office or from your dealer (see also channel table). We recommend that you store program 1 on program number 1, program 2 on program number 2, program 3 on program number 3 etc.

Programming the stations in memory

Place the set in operational readiness and press program number 1 on the IR remote control module.
After a short time, the screen lights up and the information line appears on the lower third of it, showing the following display:

PROG. 1

1. Press "C" button 16 = (Channel) on the IR remote control module.
2. As long as the information line is displayed, the desired channel number can be entered with two digits via the numbered buttons 14 (e.g. for channel 9 = 0 and 9).

   Should the channel number be unknown, you can use button 3 "P/C ±" on the local control panel to call up all channels from 0–99 by counting forwards or backwards.

   The fine adjustment is set with the "FINE TUNE" buttons 33.
3. The programming procedure is completed by activating button 7 "M" on the local control panel.
   Completion is acknowledged by the information line disappearing from the screen.

Note: Buttons "1.." and "2.." have no effect on the channel function.
To program the next station in memory, first press program number button "2" (14) and then button 16 "C".
Further programming is then performed as described above.
Should the 27 program numbers not suffice, you can select additional TV stations directly with the channel function. It makes no difference which program number is switched on.

Only for units with Multinorm

You have the option to occupy 27 channels. If you experience difficulties in occupying a channel with a station which can be received in your area, this may be due to the fact that television stations with other television standards have been stored at the factory. To set the station you want, proceed as follows:
After you have displayed the program number and then the channel, use the IR remote control module to enter the channel number of the station as described above. But picture reception is distorted and the sound is switched off. After pressing "DISPLAY" button 24, keep pressing "T" button 25 until the picture and sound reception are perfect. Use the "FINE TUNE" buttons 33 for fine tuning.
The appropriate standard is displayed in the information line:

PROG. 19	AFN	N1	MONO

P1 = PAL B, G
P2 = PAL I
P3 = NOT OCCUPIED
S1 = SECAM B, G
S2 = SECAM D, K (OIRT)
S3 = SECAM L
S4 = SECAM L band 1
N1 = NTSC
At the end of the procedure, store the station and standard with the memory button "m" on the local control.

Identifying individual transmitters

Up to 4 additional characters (letters and numbers) can be entered in the information line as a personal means of identification, e.g. "NDR3".

Note: Please make use of the customary abbreviations such as BBC1, BBC2 etc. (see section "Check button 20" and **see page 70**).
Enter the program numbers consecutively starting with "1".

Now proceed as follows: Press "DISPLAY" button 24 on the IR remote control module. A bar appears in the info line between the "PROG" and "MONO" displays.

ENGLISH

Now "FINE TUNE ±" button 33 is pressed until the desired letter (A–Z) or number (0–9) appears. The selcted character is stored by "M" button 7 on the local control panel, and at the same time a new bar appears to its right. You can now enter the next character as described. When all four characters have been entered, press "m" button 7 twice briefly in succession. The character block on the info line jumps to the left, and your characters are stored.

Note: If the display "MEMORY FULL" appears during the character entry, the character memory is full. No further characters can then be entered.
This is the case, for example, when using station codes not specified on Page 70.

Erasing characters

If you have entered an incorrect character by mistake, press "m" button 7 until all characters are erased, and start again with your entry.
If you want to enter fewer than 4 characters, press the "M" button 7 until the entered character block jumps to the left. The characters are now stored.

Check button 20

By pressing "CHECK" button 20, a list of all station abbreviations which have been assigned to the individual program numbers appears on the screen.
This should help you to find stations again after they have been stored. It gives you a helpful electronic notepad, especially for receivers programmed with a very large program spectrum.
After about 8 sec, the list disappears again automatically.
Use "T" button 25 to remove the list earlier.

Brightness, contrast and colour

are changed with buttons 32, 23 and 31. When the button is pressed, designations of the functions to be changed appear in the info line
e.g. BRIGHTNESS
CONTRAST
COLOUR
as well as a red bar between the "+" and "–" signs. This provides an optical check when the buttons are pressed. The information line automatically disappears again about 8 sec after the last entry.

Tint and picture sharpness

On this TV set you can change the basic tint (colour hue) to suit your taste as well as change the picture sharpness.

Tint (TINT)

After first pressing the key marked "DISPLAY" 24, adjust the tint using the keys "COLOUR – ◑ +" 31. The word TINT then appears in the information line accompanied by a red bar between "+" and "–".
Store the value you have set by pressing the memory key 7 "m" on the local control panel. You can adjust and store different values for each TV standard (PAL, SECAM, and NTSC).

Picture sharpness (PEAKING)

After first pressing the key marked "DISPLAY" 24, adjust the picture sharpness using the keys "CONTRAST – ◑ +" 23.
As a check the word "PEAKING" appears in the information line accompanied by a red bar between "+" and "–". Store the value you have set by pressing the memory key 7 "m" on the local control panel.

Note:

By pressing key 25 "IDEAL", you can return the tint and the picture sharpness to their standard values. Store the standard value by pressing the memory key 7 "m".
In the case of the tint, repeat this procedure for each of the TV standards (PAL, SECAM and NTSC).

Volume, treble and bass setting

is performed with button pairs 22, 28 and 29. When the buttons are pressed, the designations of the function to be changed appear in the info line
e.g. VOLUME
TREBLE
BASS
as well as a red bar between the "+" and "–" signs. This provides an optical check when the buttons are pressed.
The information line automatically disappears again about 8 sec after the last entry.

Balance setting

In stereo programs, the "L/R" buttons 30 can be used to set the optimum stereo effect even when you are sitting away from the mid-point of the screen.
Any changes or the current status are shown in the information line by the position of the small red bar.

Ideal button

The setting of brightness, contrast, colour, treble and bass which is ideal for you can be programmed in memory. The stored ideal setting is automatically called up when the set is switched on, or via the "ideal" button 25. To store this information, each function must be individually called up and set with one of the corresponding buttons. This setting is then programmed in memory with "m" button 7 on the local control panel.

Muting button

The sound can be switched off with button 21 and switched on by touching it once again.
The following symbols then appear in the info line.

VOLUME – ■ +

Stereo sound

Stereo broadcasts are marked in the info line by the word "STEREO".
If reception from stereo stations is poor (noise), it is advisable to switch to mono by pressing button 19 "A/B".
To return to stereo reception, just tap the button again.

Stereo base widening

By pressing button 18, an acoustic base widening is effected.
This creates the impression that the speakers are spaced further apart. This sound enhancement can be activated not only for stereo but also for mono broadcasts. The word "WIDE" then appears to the right on the info line.

Dual-channel sound

In dual-channel broadcasts, an "A" appears in the info line in place of "MONO" or "STEREO." In these broadcasts, either the original or the simultaneous sound may be heard. Switchover is by pressing button 19 "A/B." A "B" then appears in the info line. When you press button 19 again, "A/B" and subsequently "B/A" are displayed. These have the following meanings:
"A/B" = Original sound in the left and simultaneous sound in the right channel.
"B/A" = Original sound in the right and simultaneous sound in the left channel.

Headphone operation

When the headphone jack of the headphone connection cable is plugged into headphones socket 1, the built-in speakers are disconnected.

TV button

With the TV button, you can switch back to TV operation from videotex mode.

Standby mode

Button 21 "OFF" is used to switch the set into standby mode. Only the green display lamp 9 lights up on the mains switch as a control.
The set is switched on again from standby mode by pressing one of the program number buttons 14 or the "ON" switch 6 on the local control panel.

Connection of external equipment

A. AF DIN socket 12

The AF-DIN cable available from your dealer gives you two options:

1. Recording the TV sound onto a cassette recorder.
2. Playing the TV sound on your HIFI equipment.

Important:
If there is not enough volume, press button 21 "MUTE" and then "volume +" until volume as you would like it.
Store the value you have set by pressing the memory key 7 "m" on the local control panel.

B. Speaker sockets 13

Speaker boxes may be connected via sockets 13. Two options are available:

1. Connecting the boxes as additional speakers, or
2. sound output only via the speaker boxes, the built-in set speakers are disconnected.

These two options can be selected by turning the speaker plug through 180 degrees.

Video recorder and video disc player

When you have connected your video recorder to the TV set by way of the antenna socket, the station channel (30–37) of the video recorder must be set and stored in program location 29 for playback. The procedure is as follows:

1. Switch the video recorder to playback or test broadcast.
2. Select program location 29 on the TV set.
3. Switch to channel selection with button "C" 16 and enter channels 30–37 one after the other.
4. When the (test) picture of the video recorder appears, store the channel with button "m" on the local control of the set.
5. Switch off the test picture.

Specifications

- CCIR-PAL B/G colour TV standard, Secam East Multinorm model: PAL, Secam East, Secam West, NTSC, OIRT sound, England sound
- 27 programs/99 channels
- Quasi-parallel sound procedure
- Sound output power 2 × 10 Watt sinusoidal
- Model Hifi: 2 × 3-way bassreflex loudspeaker system
- Mains voltage 220 V/50 Hz
- Power input: 80 Watt

The X-rays generated by this set are sufficiently shielded. Maximum acceleration voltage 27.0 kV.

Improper interventions, especially change of the high voltage or replacement of the picture tube can lead to emission of high-intensity X-rays. A set changed in this way no longer corresponds to the approval conditions and may not be used.

Channel table
Assignment of channel digits to TV channels and TV bands

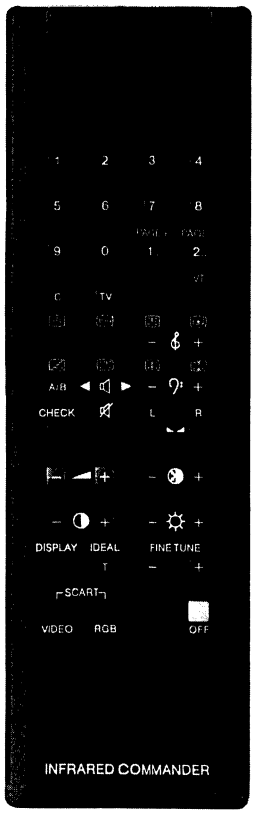
Channel digit	TV channel	Frequency in MHz	TV band
01	B 1	46.25	VHF1
02	E 2	48.25	VHF1
03	E 3	55.25	
04	E 4	62.25	
05	E 5	175.25	VHF3
06	E 6	182.25	
07	E 7	189.25	
08	E 8	196.25	
09	E 9	203.25	
10	E 10	210.25	
11	E 11	217.25	
12	E 12	224.25	
13	A	53.75	VHF Italy
14	B	62.25	
15	C	82,25	
16	D	175.25	
17	E	183.25	
18	F	192.25	
19	G	201.25	
20	H	210.25	
21	21	471.25	UHF
...	...	...	
69	69	855.25	
70	Reserve channels	863.25	UHF
71		871.25	
72		879.25	
73		887.25	
74		894.25	

Channel digit	TV channel	Frequency in MHz	TV band
75	X	69.25	Cable TV Belgium
76	Y	76.25	
77	Z	83.25	
78	Special channels	90.25	VHF
79		97.25	
80		104.25	
81	S 2	112.25	Cable TV
82	S 3	119.25	
83	S 4	126.25	
84	S 5	133.25	
85	S 6	140.25	
86	S 7	147.25	
87	S 8	154.25	
88	S 9	161.25	
89	S 10	168.25	
90	S 11	231.25	Cable TV
91	S 12	238.25	
92	S 13	245.25	
93	S 14	252.25	
94	S 15	259.25	
95	S 16	266.25	
96	S 17	273.25	
97	S 18	280.25	
98	S 19	287.25	
99	S 20	294.25	
00	S 21	301.25	

Remarks: The VHF 1 and VHF 3 bands apply to the following European states: Austria, Belgium, Cyprus, Federal Republic of Germany, Greece, Netherlands, Portugal, Scandinavian States, Spain, Switzerland, Turkey and Yugoslavia.
The UHF band applies, in addition to the above, to Italy.

ENGLISH

Infra-red remote control



Controls for videotex

1-0	Digit buttons for page selection
	Double script height
	Normal script height
	Page stop. Stop release
	Mix-in mode
VT	Videotex mode
TV	TV operation
	Time in TV operation
100	Page 100 contents overview
	Reply
	Videotex update

Page +/– Callup of subsesquent pages

General

In these instructions, the term "videotex" is used throughout. It has the same meaning as "Videotext" in the Federal Republic of Germany, "Teletex" in Austria and "Teletext" in Switzerland.

Videotex signals are transmitted together with the TV signal from the station. No videotex reception is therefore possible outside transmission times.

Note:
Not all program stations transmit videotex signals during the entire transmission period.

Videotex signals can be received optimally only with a well-adjusted TV antenna and a precisely adjusted TV set.
All videotex functions are selected by the IR remote control module. In videotex operation, normal TV sound is retained. In the event of interference by TV sound, switch it off by remote control.

The videotex schema/ page layout

Videotex programs
Videotex programs are contained in magazines of 100 pages each. A list of contents is found on page 100.

Pages
In calling up videotex pages, you are not obliged to follow any particular sequence.

Header
The first of the 24 text lines of a page is always the header. It contains system data such as the name of the transmitter station, the date and time as well as page numbers.

Display of page numbers
- The digits of the entered page number appear in sequence on the left of the header as a white display >...
- To the right next to these on the green page number display, you can observe the automatic sequential page numbering. As soon as the newly selected page is reached, the display becomes white.

Time display options

The videotex decoder gives you two options for displaying the time:
- **In normal TV operation**
  By pressing button , the time is displayed for about 5 seconds on the upper right.
- **In videotex operation**
  The date and time appear in the header together with other data on every videotex page.

Videotex functions

1. Switch to videotex mode
- Switch from normal TV operation to videotex mode with the TV button.
- Then press button 100 . The contents list appears.
- Use the "TV" button to switch from videotex mode back again to TV mode.

2. Selection of a desired page
You can see the entire videotex program offer from the contents list.
Now use buttons **1-0** to select the page you want.
- Enter the three digits of the entire page number in succession.
  For example, for page 182 enter **1, 8** and **2.**
  The number of the desired page appears in white on the left of the header.
  The page number displayed to its right changes its colour to green and starts to count (to search).
  As soon as the desired page has been found, the search procedure stops and the right page number also turns white.

Note:
If you pressed the wrong button, you must first fill in all three positions and then immediately enter the correct page number.

Page memory
In this new type of digital concept, 8k videotex pages are stored simultaneously in the memory.
This saves you unnecessary waiting when calling up subsequent pages.

Starting from the selected and displayed page, you can call up the following 6 pages in succession by pressing the "PAGE+" button.
The "PAGE–" button can be used to flip back a page without additional waiting.

3. Selection of another page
If you want to select another page, enter the corresponding 3 digits or press the "PAGE+" button.

4. Multiple pages
Multiple pages are defined by a page number but consist of several subpages which are called up in succession.
Multiple pages are displayed as follows:
1. At the >> symbol below right.
2. At an additional display e.g. under the time display in the header.
   This display means:
   The subpage just called up to the left, the number of subpages to the right.

Holding subpages
Press button . In a stopped page ">>>" appears in the header in place of the time display.

Continued paging
By again pressing the button, paging is continued. The clock display appears again in place of the ">>>" and the subpages are again called up in succession. The halted subpage remains displayed until the original page number of the multiple page is reached.

5. Page 100 automatic
To move from one page to the contents list in videotex mode, press button 100.
The displayed page is then erased, the screen remains dark until page 100 appears.

6. Videotex update
In this function, updated messages are automatically displayed during a switched-on TV program.
The following operating modes are available:
1. Callup of updated messages.
2. Automatic display of an updated message into the running TV program.

Caution:
The set must be in videotex mode!

Callup of an updated message
– Select the videotex page with updated contents.
– If you want to erase this function, enter another page number.

Automatic fade-in of an updated message
If you want to see the next updated message after the text box has been displayed, you can in the meantime follow the TV program without displayed text.
– Press button . If you first want to see the previous message again, you must call it up with the button.

In general, the following procedure applies:
For fading-in a message
= press
For fading-out a message
= press again.

Caution:
Pressing the digit buttons leads to selection of another videotex page, not another TV program. To select another videotex page therefore, enter 3 digits.

7. Status display in videotex mode
If you see the picture of a running TV program in videotex mode, you can call back the last videotex page stored without significantly disturbing the picture.
– Press button .
  The header of the stored videotex page is faded into the TV picture for a few seconds.

8. Special operating modes
Note:
For the following special operating modes, the set must be in videotex mode.

TV picture in videotex mode
This option, which is already familiar to you from the "Videotex update" section, can be used on all pages without erasing the page stored at that time.
– By pressing the button, the TV program is restored.
– If the button is pressed again, videotex operation is restored.

Subtitle mode
Subtitles are faded into the picture in synchronism with a TV program. They are used for cases such as allowing those hard of hearing to follow the program better or provide translations of foreign-language programs.
– Select the corresponding videotex page with the remote control module.

Solution/reply mode
The solution mode allows callup of results of teletuition assignments, replies to quiz questions and solutions to TV riddles.
– Select the corresponding videotex page with the remote control module.
– To call up the reply, press button .
  By pressing the button , the reply is faded out again.

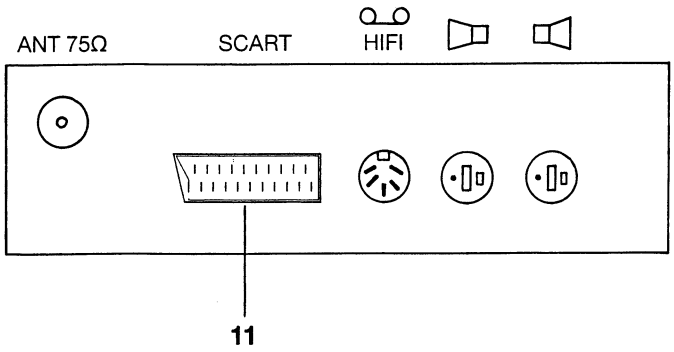
Double script height
At a greater viewing distance, you are recommended to switch to double script height.
– Press button once.
  The upper half of the page displays double height script.

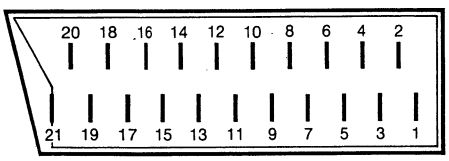
Note:
In subtitle and update modes, no text box is displayed.

– Press button again.
  The lower half page display double height script.
– Press button .
  The whole page reappears with normal height script.

ENGLISH

Scart Socket 11





The Scart (or Euro AV) socket enables you to use your TV set as a general-purpose means of communication. The following units can be connected by way of the Scart socket: video recorder, video-disk player, video games, computer and videotex decoder.

Note the following points:
If you connect your video recorder to the TV set by way of the Scart socket for example, and the video recorder has what is called a switching voltage, your TV set will be switched to Scart replay automatically ("Play"-button of videorecorder activated). It is then no longer possible to switch to another program.
If the connected unit has no switching voltage, switch to playback with the "VIDEO" button 26 on the remote control.

When you are recording by means of the Scart socket and the unit has a switching voltage, you must set the required program before connecting the video recorder to the Scart socket.
If the unit produces no switching voltage, switch over with the "VIDEO" button 26.
The procedure is similar if you connect a home computer to the Scart socket.
If your computer produces a switching voltage, switchover is automatic when you connect to the Scart socket.
If the computer produces no switching voltage, switch over with the "RGB" button 26.

Contacts, signal levels and impedances of the Scart socket

Contact 1	Sound output right	0.5 V	1 kOhm
Contact 2	Sound input right	0.5 V	10 kOhm
Contact 3	Sound output left	0.5 V	1 kOhm
Contact 4	Sound, ground		
Contact 5	B input, ground		
Contact 6	Sound input left (mono)	0.5 V	10 kOhm
Contact 7	B input	0.7 V	75 Ohm
Contact 8	Remote switching		
Contact 9	G input, ground		
Contact 10			
Contact 11	G input	0.7 V	75 Ohm
Contact 12			
Contact 13	R input, ground		
Contact 14			
Contact 15	R input	0.7 V	75 Ohm
Contact 16	Blanking signal	1.5 V	75 Ohm
Contact 17	Video signal, ground		
Contact 18	Blanking signal, ground		
Contact 19	Video output	1.0 Vpp	75 Ohm
Contact 20	Video input	1.0 Vpp	75 Ohm
Contact 21	Shielding		